

**GORI, Alessandro; HERNÁNDEZ, Adday; PERHO, Irmeli (eds.).
*Arabic Literature of Africa: The Writings
of the Muslim Peoples of Northeastern Africa.*
Leiden y Boston: Brill, Handbook of Oriental Studies. Section 1
The Near and Middle, vol. 13/3b, 2022, xviii + 193 pp.**

Marta G. Novo

<https://dx.doi.org/10.5209/anaqe.93691>

Se han cumplido tres décadas de la aparición del primero de los volúmenes de la serie *Arabic Literature of Africa*, una herramienta de investigación monumental que ha hecho posible el gran salto cualitativo de los estudios africanos a través de la evidencia textual escrita en árabe o *ʿaḡamī* desde principios de del s. XXI. Como bien señalan las editoras y editor del presente volumen, fascículo B del tercer tomo, se trataba entonces de hacer posible que la producción intelectual de los diferentes pueblos musulmanes al sur del Sáhara dejase de ser *terra incognita* (p. IX), un territorio desconocido del que fuera de África solo se avistaban pequeñas e inconexas partes en la forma de las escasísimas obras editadas y traducidas por el arabismo colonial francés, y del que, dentro de ella, la consciencia del valor de las obras solo alcanzaba a las comunidades en que habían sido creadas. Un logro inconmensurable que, aunque fuera concebido como aproximación, pese al colosal esfuerzo de décadas que implicó, y como trabajo siempre en progreso, consciente de todo lo aun por hacer, es hoy uno de los mayores hitos académicos de los estudios africanos, por el que siempre deberán ser reconocidos sus impulsores, John Owen Hunwick (m. 2015) y Rex Seán O’Fahey (m. 2019), y las y los colaboradores de los diferentes volúmenes, arabistas de África y de fuera de ella, herederos del impulso que la descolonización imprimió a la recuperación del pasado africano por sus propias gentes, especialmente desde las escuelas de Ibadán y Dakar, con sus respectivos y complementarios enfoques.

Decir que el presente volumen es digno miembro de esta valiosísima serie es mucho decir, pero es lo menos que puede decirse ante un trabajo de este contundente valor científico, de esta exhaustividad minuciosa y este cuidado primoroso por el detalle, como si no hubiera sido escrito en los tiempos del publica o perece. No en vano, y como las editoras y editor del volumen señalan (p. X), esta contribución, que revisa, completa y actualiza el trabajo pionero sobre la producción intelectual de los pueblos musulmanes del Cuerno de África del volumen 3A, editado en el año 2003 por Rex Seán O’Fahey y Hussein Ahmed, ha sistematizado y puesto a disposición del público general las obras conservadas en 36 colecciones de manuscritos previamente desconocidas de Eritrea, Etiopía, Yibuti y Somalia. El resultado de ello ha sido la localización de 4500 nuevos textos en árabe, 56 en lengua *ʿafar*, 57 en amárico y 42 en lengua oromo, al igual que la identificación de 50 autores previamente desconocidos, junto con la profundización en los datos de autores localizados en el volumen anterior. Semejante logro es fruto de cinco años de trabajo en el marco del proyecto de investigación *Islam in the Horn of Africa: a Comparative Literary Approach*, liderado por Alessandro Gori (Universidad de Copenhague) y financiado por una Advanced Grant del Consejo Europeo de Investigación (ERC), cuya base de datos completa está disponible en abierto online en <http://islhornafr.tors.sc.ku.dk/>. Huelga decir que, mientras la información disponible en la web del proyecto *Islam in the Horn of Africa* es compleja para el público investigador no especializado en la materia, el presente volumen permite a las y los investigadores en estudios africanos o estudios árabes e islámicos comprender el alcance y las características de la producción intelectual de los pueblos musulmanes de esta región, y es de esperar que, en la misma medida en que los volúmenes precedentes de la serie han abierto el camino para las investigaciones que hoy en día suponen un cambio de paradigma en los estudios sobre la historia intelectual del Sáhara y el Sahel, esta reciente contribución, la penúltima de su saga, fructifique en nuevas líneas de investigación, que serían prácticamente impensables sin la serie *Arabic Literature of Africa*.

Editado por Adday Hernández (Universidad Complutense de Madrid), con Irmeli Perho (Universidad de Helsinki) como editora asistente y Alessandro Gori, PI del proyecto *IslHornAfr* (Universidad de Copenhague), como consultor experto, el volumen continúa el orden y planteamiento del fascículo 3A, correlacionando el nuevo material de autores ya presentes en el volumen anterior a la numeración de éste, al que sus referencias reenvían, y estructurándose de la misma manera por áreas geográficas, cada una correspondiente a un capítulo de la obra, que comprende cinco en total: Jimma y Gurage, Wallo y Gojjam – región de Amhara, Harar, área de los pueblos *ʿafar* (Etiopía y Yibuti) y Somalilandia. Dos apéndices sintetizan el material incluido en los capítulos anteriores en torno a los textos históricos y material documental (Apéndice 1, elaborado por Irmeli Perho y John Larsen) y a las obras de jurisprudencia, gramática y de devoción al profeta Muḥammad

más difundidas en la región (Apéndice 2, respectivamente elaborado por Adday Hernández, John Larsen y Michele Petrone), lo que constituye una gran ayuda para la comprensión del lector no especializado. La información de los códices incluidos en cada uno de los capítulos ha sido sistematizada por la editora general del volumen, Adday Hernández, y las introducciones a cada uno de ellos corren a cargo de Michele Petrone, Sara Fani y el mencionado Alessandro Gori.

El primer capítulo recoge las obras producidas en las áreas de Jimma y Gurage, situadas al suroeste de la actual Etiopía, cuya islamización remite a la expansión del reino de Abbā Yifar a mediados del s. XIX. Se trata de una producción elaborada mayoritariamente en el s. XX y en la que destacan las obras devocionales en verso, fundamentalmente vinculadas a la cofradía Tiḡāniyya, pero que incluyen también las obras elaboradas por miembros de *ṭarīqas* locales, como la Rašādiyya, o de la cofradía Qādiriyya. Junto a la poesía devocional se encuentran también obras en prosa de temática variada: obras filosóficas, como comentarios a la obra de Algazel; obras sobre lógica, relativamente escasas en comparación con su abundancia en regiones cercanas, como Chad; algunas obras de *ḥadīṭ*, también escasas, y obras de jurisprudencia šāfi'íes. La muy reciente islamización de la zona puede explicar la escasez y tardía aparición, a finales del s. XX, de obras de carácter histórico, que se concentran en las figuras de Abbā Yōbir Abbā Dīlā (m. 1988), autor de un *Ta'riḡ* sobre las gentes de Diggu y Jimma y su producción intelectual, y de Badr al-Dīn b. ḥāyḡ Surūr b. Bašīr (m. 1981), principal creador de la colección Zabbi Molla en Wolkite (p. 8).

El capítulo segundo se centra en las áreas de Wallo y Gojjam, partiendo del ya profuso trabajo en el volumen 3A de la serie del historiador etíope Hussein Ahmed, especialista en la islamización de Wallo, gran referente de la historia del islam en Etiopía. La producción intelectual musulmana en la zona se articula en torno a sus centros sufíes (p. 21), pertenecientes en su mayoría a la *ṭarīqa* Qādiriyya, surgidos desde finales del s. XVIII principalmente en Jamā Negus en torno al mausoleo de Muḥammad Šāfi'ī (m. 1807), en Gaddo en torno a la figura del muftí Dāwūd (m. 1819), Gata, en torno a Bušrā b. Ay Muḥammad (m. 1863), y en Dana en torno a al-Dānī al-Awwal (m. 1903). Todos ellos con un papel central como polos de atracción para el estudio de las ciencias islámicas en toda la región, lo que explica la presencia de obras realizadas en los mencionados centros en el resto del Cuerno de África. De nuevo, la gran mayoría de las obras recogidas pertenecen al ámbito de la poesía devocional, al que se unen otras de gramática árabe, teología y jurisprudencia.

En cuanto al tercer capítulo, este amplía el censo de obras producidas en la ciudad amurallada de Harar, en el oriente de la actual Etiopía, ya tratada en detalle en el volumen 3A y en otras obras de referencia, como la *Encyclopaedia Aethiopica*, junto con numerosos estudios que ponen de manifiesto el considerable interés académico que los textos de Harar han suscitado recientemente (p. 50). Los ahora recogidos en el volumen 3B provienen de las colecciones del Sharīf Harar City Museum, buena parte de los cuales se encuentran digitalizados en el Hill Museum and Manuscript Library (St. John's University, Minnesota), del Harar National Museum y el Ada Gar Museum-Harari Culture House. Además de estos, se recogen también las obras pertenecientes a la colección Weiner, digitalizadas en el marco del Ethiopian Manuscripts Imaging Project y hoy en gran medida presentes en la colección de la Catholic University of America (Washington, D.C.), la mayor colección de manuscritos etíopes fuera del país (p. 52), a los que se añaden los adquiridos por Luigi Robecchi Bricchetti, hoy parte de la Biblioteca Cívica de Pavía. De nuevo, vuelve a repetirse la distribución por géneros de las zonas anteriormente tratadas, si bien es posible apreciar una mayor presencia de obras de gramática, especialmente las compuestas por Muḥammad al-Amīn b. 'Abd Allāh b. Yūsuf al-Harāī al-Buwayḡī (nacido en 1929), y de obras historiográficas, como las del autor contemporáneo Abū 'Abd al-Raḥmān Yīlān b. Jidr Ghammadā al-Itḡūbī.

El cuarto capítulo, correspondiente a la producción de los pueblos 'afar de Etiopía y Yibuti, recoge obras en árabe pertenecientes a las colecciones Harālla de Awsa (Etiopía) y Balbala (Yibuti), la colección Kādito en Dale (Awsa), y la del sultán de Tadjoura (Yibuti). Se trata de ocho nuevos autores, que se unen a los setenta y tres previamente censados en el volumen 3A, en su mayoría pertenecientes a los ss. XIX y XX. Llama la atención la inclusión de un árbol genealógico de los Harālla, basado en la información que proveen los colofones y notas de los textos (p. 70).

Por último, el capítulo quinto recoge las obras de la actual Somalilandia, territorio de temprana islamización, que se vio revigorizada a partir del s. XVIII por el sufismo, con preeminencia de la cofradía Qādiriyya y de la Aḥmadiyya, ya en el s. XIX. Las colecciones censadas, total o parcialmente, en el presente capítulo corresponden al Centro Cultural de Hargeysa y al mausoleo de Yuusuf Maama en Berbera, tradicional nexo de unión con Yemen, como puerto principal de los reinos etíopes de 'Adal (s. XVI) y Harar (s. XIX), pero también notable refugio para ulemas en la época del régimen en cierta medida anticlerical de Siad Barre, en la década de los años 70 del s. XX. Como en capítulos anteriores, el género más representado es el de la poesía devocional, en la que destaca 'Abd al-Raḥmān b. Aḥmad al-Zayla'ī (m. 1882), fundador de la rama local de la Qādiriyya, a cuyo registro preexistente en el volumen 3A se añaden ahora nuevas obras (p. 84-86).

Además del ya mencionado primer apéndice (p. 91-93), merece especial mención el segundo, en tanto que incluye, no ya obras de autores locales, sino las obras de autores de otras zonas del mundo arabo-islámico que circularon y fueron copiadas y comentadas en mayor medida en estas zonas del Cuerno de África, lo que permite al público no especializado obtener una idea de conjunto de los géneros más apreciados por los pueblos musulmanes del Cuerno de África. Este segundo anexo está dividido en tres apartados temáticos: obras de jurisprudencia, fundamentalmente šāfi'íes y egipcias, pero también vinculadas al ḥanafismo yemení; obras de gramática árabe, de autoría y carácter muy similares a las que pueden encontrarse en otras zonas, como el Sahel, y por último la poesía devocional, cuya absoluta preeminencia resultaba evidente de la lectura de cada capítulo de la obra. Lógicamente, este es el apartado más extenso del segundo apéndice, y también el más revelador en cuanto a los procesos de difusión del islam en la región, ya que pone de

manifiesto no solo la genealogía de los textos foráneos y de las fases de apropiación de los mismos en forma de colecciones fijas de obras para ser recitadas en grupo, o *manzūmāt* (p. 121), o de comentarios, resúmenes, aclaraciones, etc., sino también las vías de difusión de las prácticas e ideas de unos centros de estudio a otros en los distintos territorios.

La obra se cierra con una amplia y actualizada bibliografía, a la que acompañan el índice onomástico y de obras, tres herramientas de gran valor que sin duda harán posible que, como ha ocurrido con cada entrega de la serie *Arabic Literature of Africa*, sean numerosos los trabajos y las líneas de investigación que surjan de la minuciosa cartografía del islam en el Cuerno de África que, junto con el volumen 3A que la precede, supone ya esta completa herramienta investigadora por la que arabistas y africanistas estamos igualmente de enhorabuena.